




Guía de Calificación: LAS Links Español Forma A: Hablando



Repasemos las cuatro secciones de Hablando. En cada sección, veremos como calificar holísticamente y asegurar la exactitud de la calificación.

Secciones de la parte Hablando

● ● ● Secciones de la parte Hablando 		
Subtest Title	# Items	Scoring
<i>Comunicarse con palabras</i>	10 items	Correct, Incorrect or No Response
<i>Comunicarse con oraciones</i>	5 items	Score 0-3
<i>Conversar</i>	4 items	Score 0-3
<i>Contar un cuento</i>	1 item	Score 0-4

DATA RECOGNITION
DRC
CORPORATION

Las cuatro secciones de Hablando son Comunicarse con palabras, Comunicarse con oraciones, conversar y Contar un cuento. Aprenderemos en detalle como calificar cada sección.

Evaluación de la sección Comunicarse con Palabras



Evaluación de la sección *Comunicarse con Palabras*

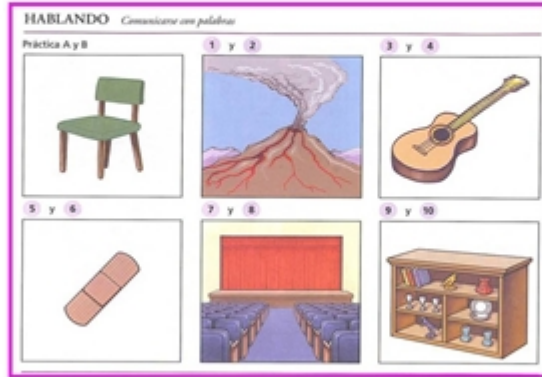
Empezamos con la seccion Comunicarse con palabras

Comunicarse con palabras (10 items)

Comunicarse con palabras (10 items)



¿Qué es esto? ¿Para qué se usa esto?



Images are from the 4-5 Grade Span

En la sección de Comunicarse con palabras hay diez items y el estudiante debe contestar lo que ve en la imagen y también para que se usa.

COMUNICARSE CON PALABRAS

Responses can be scored as correct [C], incorrect [I], or no response [NR].

Prompt	Anticipated Response	Additional Correct Responses
1. ¿Qué es esto?	<i>volcán</i>	<i>erupción, lava caliente</i>
2. ¿En qué clase se estudia esto?	<i>ciencias</i>	<i>geología, ciencias naturales, geografía</i>
3. ¿Qué es esto?	<i>guitarra</i>	<i>instrumento, instrumento musical</i>
4. ¿Qué se hace con esto?	<i>tocar música, jugar</i>	<i>dar un concierto, dar un recital, tocar una canción, hacer música, entretener</i>
5. ¿Qué es esto?	<i>curita, vendaje</i>	<i>Venda adhesiva, cura, venda</i>
6. ¿Para qué se usa esto?	<i>cubrir las heridas</i>	<i>proteger las heridas, para que no salga sangre</i>
7. ¿Qué es esto?	<i>auditorio, teatro</i>	<i>cine, sala de cine, escenario</i>
8. ¿Para qué se usa esto?	<i>películas, obras de teatro, reuniones</i>	<i>musicales, presentaciones, conciertos, recitales</i>
9. ¿Qué es esto?	<i>estante, repisa</i>	<i>estantería, librero</i>
10. ¿Para qué se usa esto?	<i>colocar cosas, mostrar cosas</i>	<i>guardar los libros, mostrar cosas bonitas</i>



Este gráfico se encuentra en la página 43 de la Guía de referencia para examinadores. Las respuestas son evaluadas como correcta, incorrecta o ninguna respuesta. Toma unos minutos para revisar bien el gráfico.

Evaluación de Comunicarse con Oraciones



Evaluación de *Comunicarse con Oraciones*

Continuemos con la sección Comunicarse con Oraciones.

Comunicarse con oraciones (5 items)

● ● ● Comunicarse con oraciones (5 items)



“Dime lo que esta pasando en el dibujo.”

“Dime exactamente dónde esta ... en el estante?”

“Por favor dame instrucciones claras.”



Images are from the 4-5 Grade Span

En la sección de Comunicarse con oraciones el estudiante debe describir lo que ve en las imágenes. Y dar la explicación exacta de lo que corresponda a la pregunta.

Comunicarse con oraciones y Conversar-Scoring Rubric

Comunicarse con oraciones y Conversar-Scoring Rubric



GRADES K-12, RUBRIC FOR *COMUNICARSE CON ORACIONES AND CONVERSAR*

Use the descriptors for each score along with the Sample Responses and Explanations of Score for all items to conduct accurate scoring.

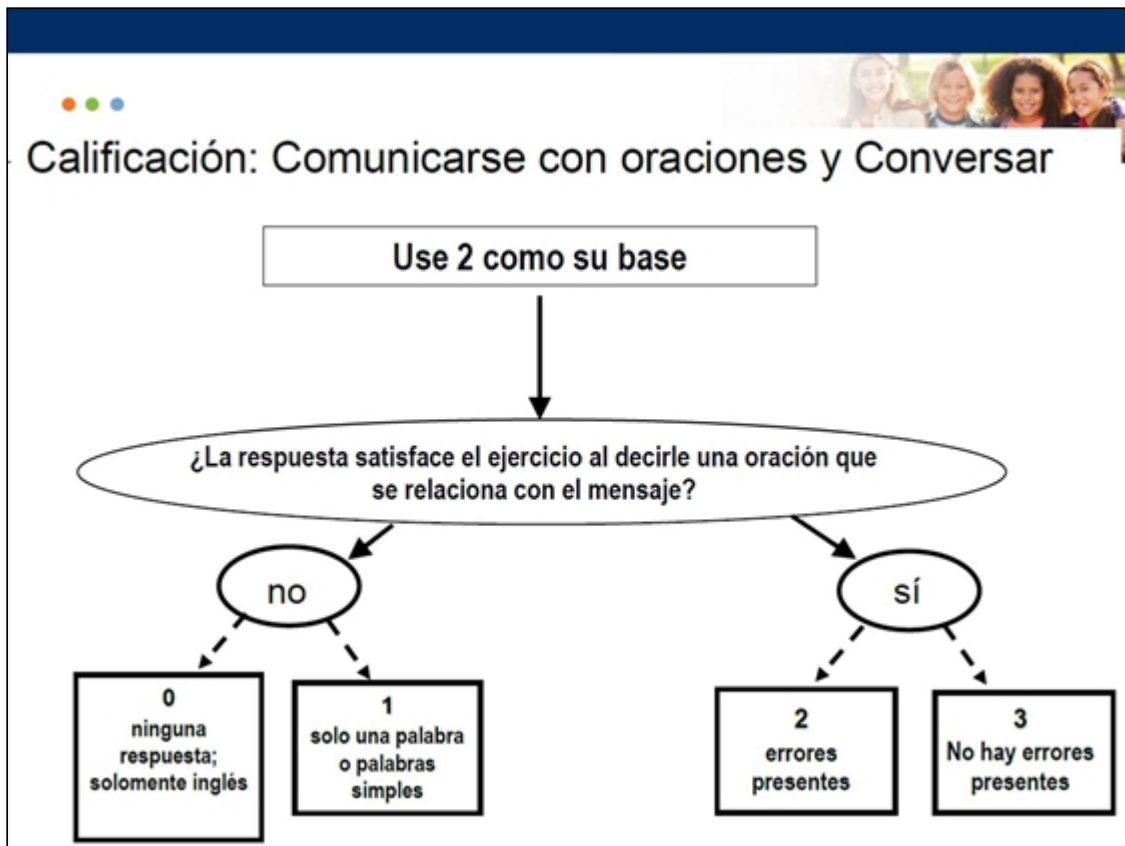
Score	Descriptors of Score
0	No response (NR), response only in another language (OL), or response does not relate to the prompt, including "Yo no sé."
1	Response relates to the prompt but does not satisfy the task. Lack of sentence form, errors in grammar and vocabulary, and insufficient vocabulary interfere with communication. Response consists of at least one on-topic Spanish word. If a text prompt is given, a single-word response may not be a repetition from the prompt.
2	Response satisfies the task and is in sentence form with errors in grammar and/or vocabulary or insufficient vocabulary not typical a monolingual native speaker of Spanish.
3	Response satisfies the task, is in sentence form, and is spoken with the vocabulary, grammar, and ease of expression of a monolingual native speaker of Spanish.

Instrucciones para administrar el examen, p. 42



Esta rúbrica se encuentra en la pagina 42 de la Guía de referencia para examinadores. Las respuestas son evaluadas con un 0,1,2,o 3. Toma unos minutos para revisar bien la rúbrica.

Calificación: Comunicarse con oraciones y Conversar



Aquí se encuentra un resumen de la rúbrica de calificación de la sección Conversar. Se va a usar el número dos como la base para calificar. Entonces, primero hay que ver si la respuesta satisface el ejercicio al decirle una oración que se relaciona con el mensaje? – Si verificamos que sí lo tiene, la calificación será de número dos o tres. Si habló con muchos errores, la calificación será de número dos. Y si la respuesta no tiene ningún error, entonces la calificación será de número tres. Si la respuesta no satisface el ejercicio al decirle una oración que se relaciona con el mensaje? la calificación será de número uno, o cero. Si hay solo una palabra en la respuesta, la calificación será de número uno. Si no hay ninguna respuesta o solamente inglés, la calificación será de número cero.

Sample #1 – Scoring Comunicarse con oraciones

Sample #1 – Scoring *Comunicarse con oraciones*



Ahora vamos a empezar. Dime lo que está pasando en el dibujo.

Student response:

“La niña regar a las plantas.”



Score 2: In sentence form and satisfies the task. Errors in grammar (*regar a*) are not typical of native speaker.



Ahora veremos unos ejemplos de como evaluar la seccion Comunicarse con oraciones. La maestra preguntó al estudiante – Dime lo que esta pasando en el dibujo y el estudiante respondió – La nina regar a las plantas. Usando dos como la base vemos que existe una oracion que se relaciona con el mensaje. Entonces la calificaion será de numero dos o tres. Como hay un error, recibirá la calificacion de numero dos.

Sample #2 – Scoring Comunicarse con oraciones



Sample #2 – Scoring *Comunicarse con oraciones*



Ahora vamos a empezar. Dime lo que está pasando en el dibujo.

Student response:

“Una niña está regando sus plantas.”



Score = 3: Satisfies the task with no errors.



En este ejemplo el estudiante respondió – Una niña esta regando sus plantas. Usando dos como la base vemos que existe una oracion que se relaciona con el mensaje. Entonces la calificaion será de numero dos o tres. Como no hay un error, recibirá la calificacion de numero tres.

Sample #3 – Scoring Comunicarse con oraciones



Sample #3 – Scoring *Comunicarse con oraciones*



Ahora vamos a empezar. Dime lo que está pasando en el dibujo.

Student response:

“agua...planta.”



**Score = 1: Relates to the prompt,
but does not satisfy the task.**



En este ejemplo el estudiante respondió – Agua...planta. Usando dos como la base vemos que no existe una oracion que se relaciona con el mensaje. Entonces la calificaion será de numero uno o cero. Como la respuesta fue de unas palabras , Entones recibirá la calificacion de numero uno.



Evaluación de la sección
Conversar

Continuemos con la sección, Conversar

Conversar (4 items)

● ● ● Conversar (4 items)



Dile a tu maestro(a) que quieres leer un libro. ¿Qué le dirías?

Image is from the 4-5 Grade Span



La seccion Conversar tiene 4 items. En los ejemplos que vamos a evaluar enseguida- la maestra le dice al estudiante – dile a tu maestra que quieres leer un libro – Que le dirias?

Comunicarse con oraciones y Conversar - Scoring Rubric

Comunicarse con oraciones y Conversar - Scoring Rubric



GRADES K-12, RUBRIC FOR *COMUNICARSE CON ORACIONES AND CONVERSAR*

Use the descriptors for each score along with the Sample Responses and Explanations of Score for all items to conduct accurate scoring.

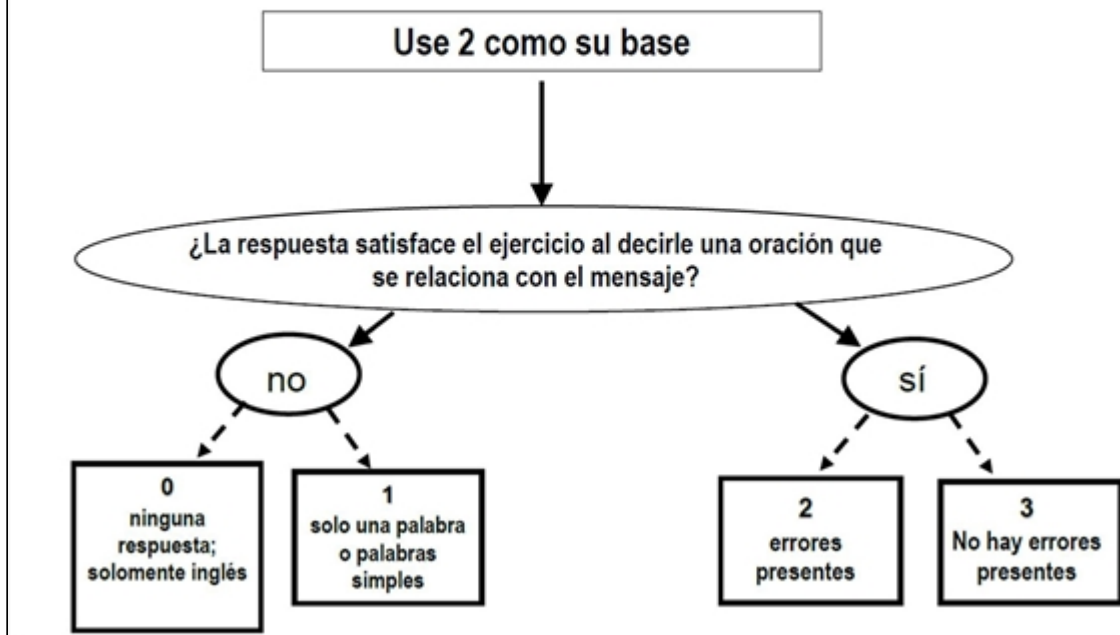
Score	Descriptors of Score
0	No response (NR), response only in another language (OL), or response does not relate to the prompt, including "Yo no sé."
1	Response relates to the prompt but does not satisfy the task. Lack of sentence form, errors in grammar and vocabulary, and insufficient vocabulary interfere with communication. Response consists of at least one on-topic Spanish word. If a text prompt is given, a single-word response may not be a repetition from the prompt.
2	Response satisfies the task and is in sentence form with errors in grammar and/or vocabulary or insufficient vocabulary not typical a monolingual native speaker of Spanish.
3	Response satisfies the task, is in sentence form, and is spoken with the vocabulary, grammar, and ease of expression of a monolingual native speaker of Spanish.

Instrucciones para administrar el examen, p. 42



Esta rúbrica se encuentra en la pagina 42 de la Guía de referencia para examinadores. Las respuestas son evaluadas con un 0,1,2,o 3. Toma unos minutos para revisar bien la rúbrica.

Calificación: Comunicarse con oraciones y Conversar



Aquí se encuentra un resumen de la rúbrica de calificación de la sección Conversar. Se va a usar el número dos como la base para calificar. Entonces, primero hay que ver si la respuesta satisface el ejercicio al decirle una oración que se relaciona con el mensaje? – Si verificamos que sí lo tiene, la calificación será de número dos o 3. Si habló con muchos errores, la calificación será de número dos. Y si la respuesta no tiene ningún error, entonces la calificación será de número 3. Si la respuesta no satisface el ejercicio al decirle una oración que se relaciona con el mensaje? la calificación será de número 1, o 0. Si hay solo una palabra en la respuesta, la calificación será de número 1. Si no hay ninguna respuesta o solamente inglés, la calificación será de número 0.

Sample #1 – Scoring Conversar

● ● ● Sample #1 – Scoring *Conversar*



Ahora vamos a empezar. Dile a la secretaria de la escuela que quieres ver a la enfermera.

Student response:

“Me deja ver a la enfermera por favor porque estoy enfermo.”

Score = 3: Satisfies the task and is in sentence form with no grammatical errors.



Ahora veremos unos ejemplos de como evaluar la seccion Conversar. La maestra le dijo al estudiante – Dile a la secretaria de la escuela que quieres ver a la enfermera. Y el estudiante le dijo – Me deja ver a la enfermera por favor porque estoy enfermo.. Usando dos como la base vemos que existe una oracion que se relaciona con el mensaje. Entonces la calificación será de numero dos o tres. Como no hay un error, recibirá la calificacion de numero tres.

Sample #2 – Scoring Conversar

● ● ● Sample #2 – Scoring *Conversar*



Ahora vamos a empezar. Dile a la secretaria de la escuela que quieres ver a la enfermera.

Student response:

“¿Secretaria?...¿enferma?”

Score = 1: Consists of isolated words related to prompt.



En este ejemplo el estudiante respondió – Secretaria enfermera. Usando dos como la base vemos que no existe una oracion que se relaciona con el mensaje. Entonces la calificaion será de numero uno o cero. Como la respuesta fue de unas palabras , Entones recibirá la calificacion de numero uno.

Sample #3 – Scoring Conversar

● ● ● Sample #3 – Scoring *Conversar*



Ahora vamos a empezar. Dile a la secretaria de la escuela que quieres ver a la enfermera.

Student response:

“Enferma por favor... estoy malo.”

Score = 2: Satisfies the task and is in sentence form with insufficient vocabulary not typical of monolingual native speaker of Spanish.



En este ejemplo el estudiante respondió – Enfermera por favor... Estoy malo. Usando dos como la base vemos que existe una oracion que se relaciona con el mensaje. Entonces la calificaion será de numero dos o tres. En la respuesta falta vocabulario y tiene errores , Entonces recibirá la calificación de numero uno.

Scoring Contar un cuento



Scoring *Contar un cuento*

Continuemos con la sección, Contar un cuento

Contar un cuento (1 Item)

Contar un cuento (1 Item)

Example : *Ahora me vas a contar un cuento. Mira todos los dibujos con atención. Yo empezaré el cuento y luego tú lo terminarás. Jorge ayuda a su amiga Marina.*



DATA RECOGNITION
DRC
CORPORATION

Images are from the 4-5 Grade Span

En la sección Contar un cuento el estudiante debe contar un cuento de lo que ve en los dibujos.

Contar un cuento – Scoring Rubric

Contar un cuento – Scoring Rubric



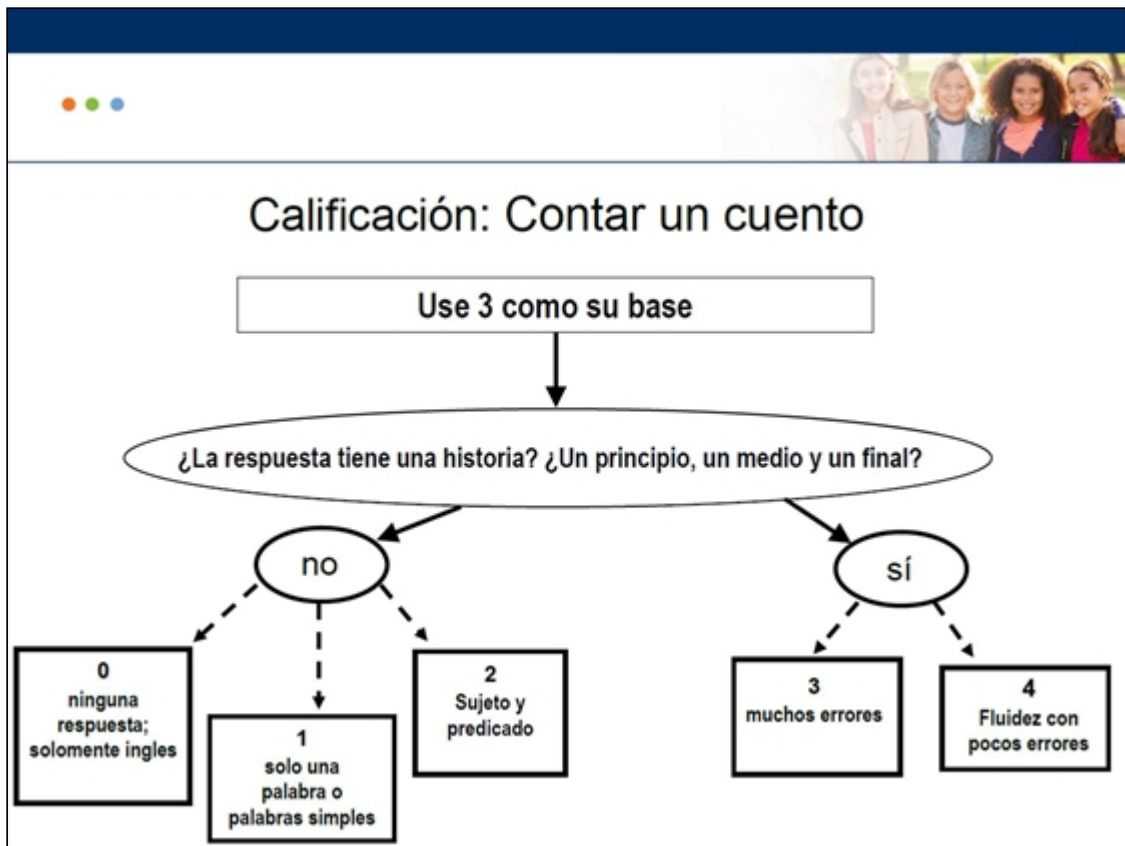
GRADES K–12, RUBRIC FOR *CONTAR UN CUENTO*

Use the descriptors for each score along with the Sample Responses and Explanations of Score for all items to conduct accurate scoring.

Score	Descriptors of Score
0	No response (NR), response only in another language (OL), or response does not relate to the prompt, including “ <i>Yo no sé.</i> ”
1	Response consists of at least one on-topic Spanish word. If a text prompt is given, a single-word response may not be a repetition from the prompt. Response consists of only words or phrases and does not form a complete sentence.
2	Response addresses the prompt and includes one or more sentences with errors in grammar and/or vocabulary or insufficient vocabulary that make overall communication unclear.
3	Response addresses the prompt and is in sentence form with errors in grammar and vocabulary that do not interfere with overall clear communication, although parts may be confusing.
4	Response addresses the prompt with only minor errors in grammar and vocabulary that do not interfere with overall clear communication. Content, ideas, and description are expressed with ease approaching that of a monolingual native speaker of Spanish.



Esta rúbrica se encuentra en la página 42 de la Guía de referencia para examinadores. Las respuestas serán evaluadas con un 0,1,2, 3 o 4. Toma unos minutos para revisar bien la rúbrica



Aquí se encuentra un resumen de la rúbrica de calificación de la parte del examen de Contar Un Cuento. Se va a usar el número tres como la base para calificar. Entonces, primero hay que ver si la respuesta tiene una historia? – esto incluye un principio, un medio y un final. Si confirmamos que sí hay una historia completa, entonces la calificación será de número tres o cuatro. Y si la respuesta tiene muchos errores, la calificación será de número tres. Y si la respuesta enseña fluidez con pocos errores, entonces será una calificación de número 4. Si la respuesta no tiene una historia completa entonces la calificación será de número 2, 1, o 0. Si hay un sujeto y predicado en la respuesta, la calificación será de número 2. Si hay solo una palabra o palabras simples, la calificación será de número 1. Si no hay ninguna respuesta o solamente inglés, la calificación será de número 0.

Sample #1 – Scoring Contar un cuento

●●● Sample #1 – Scoring *Contar un cuento*



Student response:

*“Una niña, un niño,
escuela, papá.”*

Score = 1: On-topic Spanish words that do not form a complete sentence.

Ahora me vas a contar un cuento.

Mira todos los dibujos con atención. Yo empezaré el cuento y luego tú lo terminarás.



En el primer ejemplo el estudiante dijo - Una nina, un nino, escuela, papá. Como no es una historia completa, tenemos que decidir si la calificación sería de 2,1,0. Como habló con palabras simples, su calificación será de numero uno.

Sample #2 – Scoring Contar un cuento

●●● Sample #2 – Scoring *Contar un cuento*



Student response:

“Pues, en recreo, como ella no puede caminar, sienta con ella para hablar... para que no se siente sola. Luego en lonche, lleva su comida para ella. Y más, el papá de ella está dando gracias a Jorge por haber ayudado a su hija.”

Score = 4: Addresses the prompt with overall clear communication. Ideas and content expressed with the ease of a monolingual native Spanish speaker.

Ahora me vas a contar un cuento.

Mira todos los dibujos con atención. Yo empezaré el cuento y luego tú lo terminarás.



En el segundo ejemplo el estudiante dijo – Pues, en recreo, como ella no puede caminar, sienta con ella para hablar para que no se siente sola. Luego en lonche, lleva su comida para ella. Y más, el papá de ella está dando gracias a Jorge por haber ayudado a su hija. Usando tres como la base, verificamos si hay una historia completa, con un principio, un medio y un final. Como vemos que sí hay una historia completa, tenemos que decidir si la calificación es un número 3, o 4. Como habló con fluidez y con pocos errores, la calificación será de número 4.

Sample #3 – Scoring Contar un cuento

••• Sample #3 – Scoring *Contar un cuento*



Student response:

“Está abriendo la puerta para su amiga. Y están sentado y hablando. Está ayudando. El dad está al niño para ayudar a su amiga.”

Score = 2: Addresses the prompt. Sentence structure is present. Does not address major events. Insufficient vocabulary makes overall communication unclear.



Ahora me vas a contar un cuento.

Mira todos los dibujos con atención. Yo empezaré el cuento y luego tú lo terminarás.



En el tercer ejemplo el estudiante dijo – Está abriendo la puerta para su amiga. Y están sentado y hablando. Está ayudando. El dad está al niño para ayudar a su amiga. Ahora, usando tres como la base, verificamos si hay una historia completa, con un principio, un medio y un final. Como no es una historia completa, ahora tenemos que decidir la calificación es un 2,1, o 0. Como hay un sujeto y un predicado la calificación será de numero dos.

Sample #4 – Scoring Contar un cuento

●●● Sample #4 – Scoring *Contar un cuento*



Student response:

"Fue durante el recreo y otros niños están jugando y Jorge y Marina están hablando. Y luego en lonche Jorge le agarró el lonche a Marina y se lo llevó. Y al final recogieron al Marina el papá de Marina dar gracias a Jorge por ayudarla a ella."

Score = 3: Addresses the prompt in sentence form with errors in grammar and insufficient vocabulary ... but does not have the ease approaching that of a monolingual native Spanish speaker.

Ahora me vas a contar un cuento.

Mira todos los dibujos con atención. Yo empezaré el cuento y luego tú lo terminarás.



En el cuarto ejemplo el estudiante dijo – Fue durante el recreo y otros niños están jugando y Jorge y Marina están hablando. Y luego en lonche Jorge le agarró el lonche a Marina y se lo llevó. Y al final recogieron al Marina el papá de Marina dar gracias a Jorge por ayudarla a ella. Usando tres como la base, verificamos si hay una historia completa, con un principio, un medio y un final. Como vemos que sí hay una historia completa, tenemos que decidir si la calificación es un número 3, o 4. Como habló con muchos errores, la calificación será de número 3.

Sample #5 – Scoring Contar un cuento

••• Sample #5 – Scoring *Contar un cuento*



Student response:

“Jorge está hablando con su amiga Marina acerca de cómo se siente. Marina pide ayuda a Jorge y Jorge le decía que sí. Jorge le dice adiós a Marina y el papá de Marina le dice, “Gracias Jorge”.”

Score = 3: Addresses the prompt in sentence form with errors in grammar that do not interfere with overall clear communication, but does not have the ease approaching that of a monolingual native speaker of Spanish.



Ahora me vas a contar un cuento.

Mira todos los dibujos con atención. Yo empezaré el cuento y luego tú lo terminarás.



En el quinto ejemplo el estudiante dijo – Jorge esta hablando con su amiga Marina. Acerca de como se siente Marina pide ayuda a Jorge y Jorge le decía que sí. Jorge le dice adiós a Marina, y el papá de Marina le dice, “Gracias Jorge” Usando tres como la base, preguntamos si hay una historia completa, con con un principio, un medio y un final. . Como Vemos que sí hay una historia completa, tenemos que decidir si la calificación es un numero 3, o 4. Explicó bien la idea pero habló con mucho errores, entoces la calificaion será de numero 3.